

UNIVERSITY OF TORONTO  
ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC

March  
1966.

**THE OPERA SCHOOL**

**Presents the First Canadian Stage Performances of**

*The Portuguese Inn*

by LUIGI CHERUBINI

*The Wandering Scholar*

by GUSTAV HOLST

MACMILLAN THEATRE

Edward Johnson Building

8:00 p.m.

FRIDAY, MARCH 25

1966

SATURDAY, MARCH 26

## THE PORTUGUESE INN

Scene: A country inn outside Lisbon — late seventeenth century.

As the villagers sing of their return to the fields after a night of gay carousing, Donna Gabriela and her companion, Ines, arrive to find quarters in Rodrigo's inn, having fled the former's elderly Spanish guardian. Gabriela secretly expresses the fervent desire to be re-united with her beloved young nobleman, Don Carlos.

The shrewd old businessman Rodrigo is not really surprised when Don Carlos and his servant, Pedrillo, come looking for the ladies and he sends them on a wild goose chase after collecting a tidy sum for the misinformation. Being a clever old fox, Rodrigo then collects a small fee for having saved the girls from great danger. When the doddering Don Roselbo arrives at the inn looking for his young ward, he is touched for money by Rodrigo for the privilege of escorting two unknown young ladies to Lisbon.

Rodrigo calls Gabriela and Ines from their room and when they encounter Roselbo, pandemonium results: Roselbo is enchanted to have found the girls and Rodrigo shocked when the girls turn on him in their anger at being caught. The shock increases when Don Carlos and Pedrillo return to the inn: Don Carlos has a court decision stating that Roselbo is no longer Gabriela's guardian and she is free to marry him. Roselbo leaves in a traumatic state, the four lovers are re-united, Rodrigo has been outfoxed, and the ensemble moralizes that "there are no sins in inns in Portugal".

Comic Opera in One Act  
Music by Luigi Cherubini  
Italian revision by Giulio Confalonieri  
English text by John Gutman

CONDUCTOR	ERNESTO BARBINI
STAGE DIRECTOR	WERNER L. GRAF
SCENIC AND COSTUME DESIGNER	MURRAY LAUFER
LIGHTING DESIGNER	DONALD ACASTER

### CAST

RODRIGO, the host of the Portuguese Inn	RICHARD BRAUN
ROSELBO, an old Spanish nobleman	HERMAN ROMBOUTS
DON CARLOS, a young Spanish cavalier	ERMANNO MAURO
PEDRILLO, a young man employed by Don Carlos	LLOYD DEAN
INIGO, Rodrigo's servant	RONALD GRANER
GABRIELA, young ward of Roselbo, in love with Don Carlos	NANCY GOTTSCHALK March 25
	MARILYN BREWER March 26
INES, Gabriela's female companion, in love with Pedrillo	MAIDA ROGERSON March 25
	ASDGHIG SHAKARIAN March 26
Four Lovers	Carmen Gagnon Nancy Greenwood Jack Gitto Igor Saika-Voivod
The Villagers	Members of the Opera School Chorus

# THE WANDERING SCHOLAR

Chamber Opera in One Act  
Music by Gustav Holst  
Libretto by Clifford Bax based on an incident  
in Helen Waddell's "The Wandering Scholars"

CONDUCTOR  
STAGE DIRECTOR  
SCENIC AND COSTUME DESIGNERS  
LIGHTING DESIGNER

ERNESTO BARBINI  
WERNER L. GRAF  
JACK KING  
EDWARD KOTANEN  
WILLIAM SEVERIN

## CAST

LOUIS, a young farmer

LLOYD DEAN  
*March 25*

RONALD GRANER  
*March 26*

ALISON, his buxom wife

MARCELLE ZONTA  
*March 25*

LOIS GYURICA  
*March 26*

FATHER PHILIPPE, a dissolute priest

RICHARD BRAUN

PIERRE, a student who is a member of  
the Order of Wandering Scholars

\* ERNEST ATKINSON

Scene: A French farmhouse on an April morning  
in the thirteenth century.

Alison, a high-spirited young farmer's wife, is constantly thwarted in her attempts "to celebrate the Springtime by stretching a point of conscience" with the fat old priest, Father Philippe. A handsome young scholar, Pierre, arrives to beg for something to eat and although Alison is quite taken by the lad, the priest, anxious to "exorcise the naughty devil of Springtime" laughing at him in her eyes, chases Pierre from the farmhouse.

When Father Philippe once more starts to "drive away the demon who torments Alison", another interruption occurs. The priest is forced to hide in the straw and Alison to hide her confusion when the scholar accompanies her husband, Louis, on his return from the town. Pierre means to have food and revenge! He first reveals to the somewhat simple Louis that Alison has a goodly supply of food in the house, even though she sent Louis to town for provisions. The climax — after revealing the hidden food, he reveals the hidden priest. Livid with rage, Louis thrashes Philippe and quite literally kicks him out of his house. Banishing Alison to the attic, Louis offers his hospitality to a scholar who is consumed with mirth at his skilful handling of the situation.

\* (Appearing by permission of Actors' Equity Association)



## PRODUCTION STAFF

<b>Production Co-ordinator</b>	<b>Wallace A. Russell</b>
<b>Stage Managers</b>	
<i>The Portuguese Inn</i>	<b>Therese Desjardins</b>
<i>The Wandering Scholar</i>	<b>Wendy Stockwell</b>
<b>Construction Supervisor</b>	<b>William Severin</b>
<b>Properties Co-ordinator</b>	<b>Loraine Spencer</b>
<b>Costume Mistress</b>	<b>Carol Anne Muncaster</b>
<b>Make-Up</b>	<b>Alexander Slavnic</b>
<b>Properties and Construction Crew</b>	<b>Therese Desjardins</b> <b>Carol Anne Muncaster</b> <b>Wendy Stockwell</b>
<b>Musical Preparation</b>	
<i>The Portuguese Inn</i>	<b>Jacqueline Richard</b>
<i>The Wandering Scholar</i>	<b>Alfred Strombergs</b>

Costumes supplied by Malabar Costumer, Ltd.

Antiques courtesy of Black Creek Pioneer village.

Italian text, reorchestration, adaptation, and revision of "The Portuguese Inn": Maestro Giulio Confalonieri. Property, and all rights of this version for U.S.A., Canada and Latin America: Alvox Corporation, 205 W. 57th St., New York City. All Rights Reserved.

## ORCHESTRA

<b>Violins</b>	<b>Oboes</b>
Gordon Cummings	Frank Morphy
Ian Grant	Thomas Schweitzer
Peggy Ryan	<b>Clarinets</b>
Karoli Sziladi	Peter Smith
Donna Oraschuk	Lynne Milnes
Patricia Shand	<b>Bassoons</b>
<b>Violas</b>	Bill Douglas
Margot Burton	Mitchell Clarke
John Barnum	<b>Trumpets</b>
Marian Moody	Joan Bezeau
<b>Cellos</b>	Byron Dow
Norman Abbott	<b>Horns</b>
Jim Reid	Gloria Coleman
<b>Bass</b>	Evan Philpotts
Edward Tait	<b>Trombone</b>
<b>Flutes</b>	Gordon Cherry
Suzanne Shulman	<b>Timpani</b>
Stephen Pedersen	Wilson Swift

The recitatives in "The Portuguese Inn" are accompanied at the piano by Jacqueline Richard.